

- Ⓟ Instrukcja obsługi szlifierki z kołcówką kątową
- ⓇⓄ Instrucțiuni de utilizare aparat de șlefuire manual de colț
- ⓇⓊⓈ Инструкция по эксплуатации угловой шлифовальной машины
- ⓇⓄ Ръководство за обслужване на ъглошлайф

**Einhell**<sup>®</sup>

5



Art.-Nr.: 44.303.65

I.-Nr.: 01014

**LE-WS 960/125**



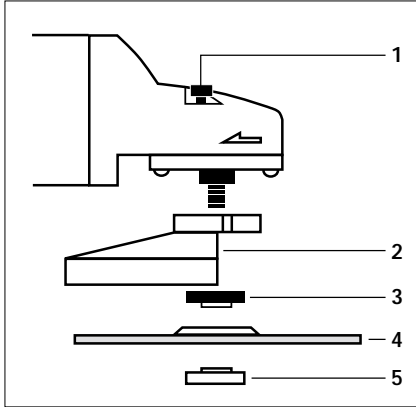


Przestregać instrukcji obsługi  
 jineNi cont de instrucŃiunile de folosire  
 Следуйте указаниям инструкции по эксплуатации  
 Следвайте указанията за употреба



Stosować okulary ochronne  
 A se folosi ochelari de protecŃie  
 Используйте защитные очки  
 Използвайте предпазни очила

- Ⓟ \* Rozmieszczenie kołnierzy - patrz strona numer 5
- Ⓟ \* Montarea flanșei se va vedea la pagina Nr. 8
- Ⓟ \*Схему расположения фланца см. на странице 11
- Ⓟ \* Разпологане на фланците виж ст 14



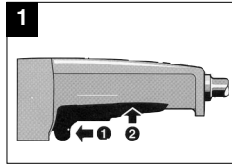
- Ⓟ
1. Blokada wrzeciona
  2. Kołpak ochronny
  3. Kołnierz mocujący\*
  4. Ściernica tarczowa
  5. Nakrętka kołnierzowa\*

- Ⓟ
- 1 Oprirea axului principal
  - 2 Apărătoarea de protecție
  - 3 Flanșa de fixare\*
  - 4 Discul de polizat
  - 5 Piulița flanșei\*

- Ⓟ
1. Кнопка для блокировки шпинделя
  2. Защитный кожух
  3. Зажимный фланец\*
  4. Шлифовальный диск
  5. Фланцевая гайка\*

- Ⓟ
- 1 Блокиране на вретеното
  - 2 Пгедлазен капак
  - 3 Затягащ фланец \*
  - 4 Шлифовъчен диск
  - 5 Гайка с фланец \*

2



**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

**Instrukcja obsługi szlifierki z końcówką kątową****ZASTOSOWANIE**

Szlifierka z końcówką kątową przeznaczona jest do przecinania i szlifowania zgrubnego metali i kamieni za pomocą odpowiednich ściernic przeznaczonych do przecinania i zdzierania.

**NAPIĘCIE**

Przed włączeniem proszę sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu. Napięcie sieciowe nie powinno w żadnym wypadku odbiegać od podanego napięcia i przekraczać 10%.

**Włącznik (rys. 1)**

Szlifierka kątowna wyposażona jest w wyłącznik bezpieczeństwa, którego zadaniem jest zapobieganie nieszczęśliwym wypadkom. W celu włączenia przesunąć do przodu przycisk blokady (1) i wcisnąć przycisk włącznika (2). W celu wyłączenia zwolnić przycisk włącznika (2).

**WYMIANA ŚCIERNIC**

**Wyciągnąć wtyczkę z sieci !**  
Ściernicę można łatwo wymienić poprzez zastosowanie blokady wrzeciona.

Nacisnąć blokadę wrzeciona, ściernica zostaje umocowana. Nakrętkę kołnierkową odkręcić

za pomocą klucza do nakrętek okrągłych czołowych otworowych. Wymienić ściernicę do szlifowania lub przecinania i przymocować ponownie nakrętkę za pomocą klucza.

**Uwaga :**

**Blokadę wrzeciona naciskać tylko wtedy, gdy wyłączone są silnik i wrzeciono ściernicy !**  
**Podczas wymiany ściernic należy przez cały czas naciskać blokadę wrzeciona !**

Do ściernic przeznaczonych do szlifowania i przecinania o grubości do ok. 3 mm należy przymocować stroną czołową nakrętkę kołnierkową.

**BIEG PRĘBNY NOWYCH ŚCIERNIC**

Po zamontowaniu ściernic szlifierka powinna pracować co najmniej 1 minutę na biegu jałowym. Wibrujące tarcze natychmiast wymienić.

**ŚCIERNICE**

Ściernica szlifująca lub przecinająca nie może być większa od wskazanej średnicy. Proszę skontrolować przed rozpoczęciem pracy liczbę obrotów ściernic. Prędkość obrotowa ściernic musi być większa od prędkości obrotowej biegu jałowego szlifierki z końcówką kątową. Proszę stosować tylko ściernice o maksymalnej liczbie obrotów 11.000 min<sup>-1</sup> i dopuszczalnej prędkości obrotowej 80m/ sek..

**WSKAZWKI PRACY****Szlifowanie zgrubne**

Najlepsze wyniki przy szlifowaniu zgrubnym osiąga się wtedy, gdy ściernica założona jest pod kątem 30° do 40° w stosunku do płaszczyzny szlifowania, a następnie równomiernie posuwana jest ruchem posuwisto - zwrrotnym nad obrabianym materiałem.

**Przecinanie ściernicą**

Podczas przecinania proszę nie przechylać szlifierki skośnie w stosunku do płaszczyzny szlifowania. Krawędzie skrawające ściernicy muszą być idealne. Do przecinania kamieni twardych proszę używać najlepiej tarcz diamentowych.

**Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest !**

**⚠ Proszę nie używać do szlifowania zgrubnego ściernic tarczowych przeznaczonych do przecinania.**

**DANE TECHNICZNE**

Napięcie znamionowe :	230 óL - 50 Hz
Pobór mocy :	960 W
Prędkość obrotowa	
biegu jałowego :	10.500 min <sup>-1</sup>
Max. C ściernicy tarczowej :	125 mm
Gwint wrzeciona napędowego :	M 14
Poziom ciśnienia akustycznego LPA :	85,8 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego LWA :	98,8 dB (A)
Wibracja a <sub>W</sub>	≤ 2,5 m/ s <sup>2</sup>
Izolacja ochronna	II /
Waga	2,9 kg

**PL**

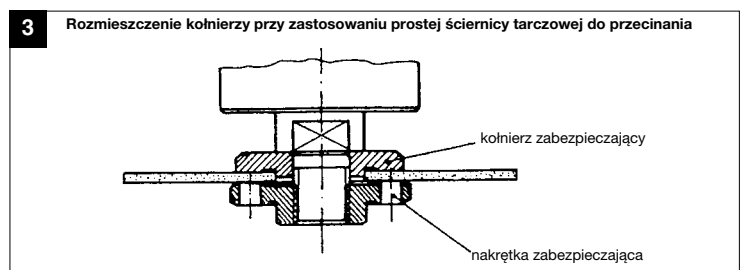
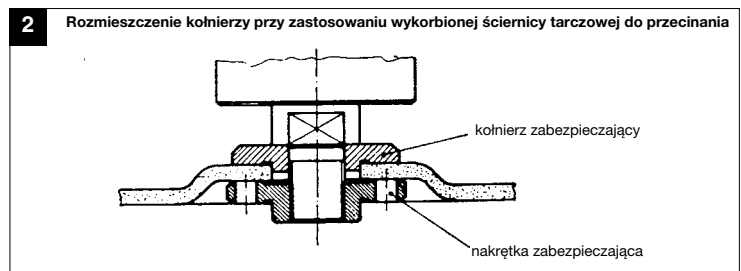
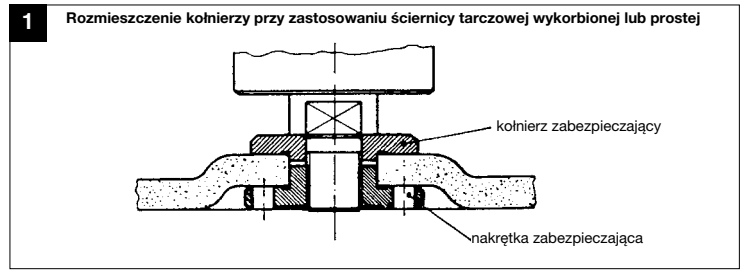
### Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Szczotki węglowe	44.303.60.01.001
Włącznik	44.303.60.01.002

**Rozmieszczenie kołnierzy przy zastosowaniu ściernic tarczowych do szlifowania i przecinania**



**RO****Indicații de siguranță**

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

**Instrucțiuni de utilizare privind polizorul manual de colț****UTILIZARE**

Polizorul manual de colț este destinat retezării și polizării de degrosare a metalelor și rocilor, utilizând discuri corespunzătoare pentru retezare și degrosare.

**TENSIUNEA**

Verificați înainte de a pune în funcțiune aparatul, dacă tensiunea electrică de alimentare corespunde cu cea prevăzută pe plăcuța indicatoare a aparatului. Tensiunea rețelei electrice nu are voie să devieze cu mai mult de 10% față de tensiunea nominală prevăzută.

**COMUTATOR (FIGURA1)**

Mașina de lăcuit muchii este echipată cu un comutator de siguranță pentru prevenirea accidentelor. Pentru pornire se împinge tasta de blocare (1) și se apasă tasta de cuplare (2). Pentru oprire se eliberează tasta de cuplare (2).

**SCHIMBAREA DISCURILOR DE POLIZAT**

Deconectați mașina de la rețeaua electrică! Șaibele se schimbă simplu cu ajutorul opritorului axului. Se apasă opritorul axului și se așează șaiba de polizare pe ax. Se desface piulița de fixare a flanșei cu ajutorul cheii cu găuri frontale.

Discul de retezare sau polizare se înlocuiește și se strânge piulița flanșei cu ajutorul cheii cu găuri frontale.

**Atenție:**

**Opritorul se va apăsa numai după oprirea motorului respectiv a axului discului de polizare! În timpul schimbării discului de polizare, opritorul axului trebuie să rămână în poziția apăsată!**

La fixarea discurilor de polizare sau retezare care au o grosime de până la 3 mm se va înșuruba piulița flanșei cu partea sa plană spre discul de polizat/retezat.

**ÎNCERCAREA FUNCȚIONĂRII NOILOR DISCURI DE POLIZAT ȘI RETEZAT**

Polizorul manual de colț căruia i s-a montat un disc

de polizat/retezat se lasă să funcționeze în gol cel puțin 1 minut. Discurile care vibrează se vor înlocui imediat.

**DISCURILE DE POLIZAT**

Discurile de polizat/retezat nu au voie să aibă un diametru mai mare decât cel prescris. Controlați înainte de utilizare turația admisă pentru discul de polizat/retezat. Turația admisă pentru discul de polizat/retezat trebuie să fie mai mare decât turația la funcționarea în gol a mașinii.

Utilizați numai discuri de polizat/retezat care sunt destinate prelucrărilor cu turații maxime de 11.000 min<sup>-1</sup> și pentru o viteză periferică de 80 m/s.

**PRESCRIPȚII DE UTILIZARE****Polizare de degrosare**

Succesul cel mai mare la polizarea de degrosare se obține atunci când discul de polizat se poziționează într-un unghi de 30A până la 40A față de suprafața de polizat și când se deplasează uniform înainte și înapoi pe obiectul de prelucrat.

**Polizare de retezare**

La operația de retezare nu se va înclina mașina în planul de prelucrare. Discul de retezat va trebui să prezinte o muchie corectă de tăiere. La retezarea rocilor dure se va utiliza un disc-diamant.

**Este interzisă prelucrarea cu această mașină a materialelor care conțin azbest!**

**Δ Nu folosiți niciodată discuri de retezare pentru operații de polizare-degrosare!**

**DATE TEHNICE**

Tensiunea nominală:	230 V - 50 Hz
Puterea absorbită:	960W
Turația în gol:	10.500 min <sup>-1</sup>
Diametrul max. al discului Ø:	125 mm
Filetul axului princ. de antrenare:	M 14
Nivelul presiunii sonore LPA:	85,8 dB (A)
Nivelul energ. sonore LWA:	98,8 dB (A)
Accelerația vibratorie a <sub>w</sub> :	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Protecție izolatoare	II /
Masa:	2,9 Kg

### Comanda pieselor de schimb

La comandarea pieselor de schimb se vor menționa următoarele date:

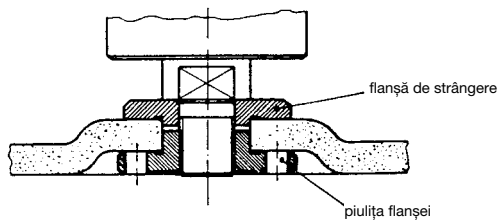
- tipul aparatului
- numărul articolului aparatului
- numărul ident al aparatului
- numărul piesei de schimb a piesei de schimb necesare

Cărbune de schimb: 44.303.60.01.001  
Comutator: 44.303.60.01.002

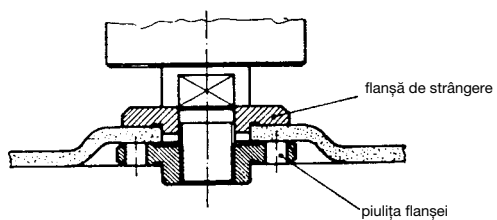
**RO**

**Montarea flanșei la utilizarea discurilor de polizat/retezat**

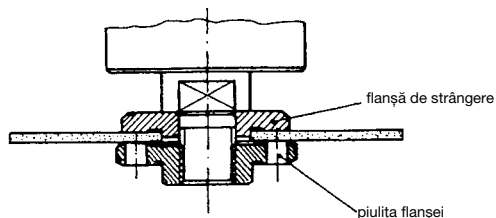
**1** Montarea flanșei la utilizarea unui disc de polizare în trepte sau plat



**2** Montarea flanșei la utilizarea unui disc de retezat în trepte



**3** Montarea flanșei la utilizarea unui disc de retezat plat





## Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной

## Инструкция по эксплуатации угловой шлифовальной машины

### ПРИМЕНЕНИЕ

Угловая шлифовальная машина служит для резки и шлифования металлов и камня, применяя режущие или шлифовальные круги.

### НАПРЯЖЕНИЕ

Перед пуском инструмента в эксплуатацию проверьте, соответствует ли напряжение на заводской табличке сетевому напряжению. Не допускается отклонение сетевого напряжения от заданного более, чем на 10 %.

### Пркючатль (рисунок 1)

Угловая шлифовальная машинка оснащена защитным пркючатлем для прдотвращения травм. Включи осуществляется сдвигом фиксирующей кнопки (1) впрд и нажать пркючающую кнопку (2). Для включения отпустить пркючающую кнопку (2).



### ЗАМЕНА ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА

Отсоединить электрический шнур от сети! Простая замена путем блокировки шпинделя. Нажав стопорную кнопку,

шлифовальный круг блокируется. С помощью ключа для гаек с торцовыми отверстиями открутить фланцевую гайку. Заменить шлифовальный или режущий круг и ключом вновь затянуть гайку.

### СТОП!

#### Внимание:

Стопорную кнопку разрешается нажимать только при остановленном электродвигателе и шпинделе! Во время замены круга стопорная кнопка должна быть нажатой! При установке шлифовальных или режущих кругов толщиной до 3 мм гайку следует ставить плоской стороной к кругу.

### ПРОБНЫЙ ПУСК НОВОГО ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА

После установки шлифовального или режущего круга следует запустить угловую шлифовальную машину и оставить работать на холостом ходу примерно на одну минуту. Работающие с

вибрацией круги следует немедленно заменить.

### ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ

Во время работы шлифовальной машины должна быть обеспечена достаточная вентиляция электродвигателя. Поэтому вентиляционные щели должны быть в чистом состоянии.

### ШЛИФОВАЛЬНЫЕ КРУГИ

Не допускается использование шлифовальных или режущих кругов больше предписанного диаметра.

Перед началом эксплуатации следует проверять указанное число оборотов шлифовального или режущего круга. Число оборотов шлифовального или режущего круга должно быть больше числа оборотов холостого хода.

Для эксплуатации допускаются шлифовальные и режущие круги, которые предусмотрены для максимальной скорости вращения равной 11000 мин-1 и окружной скорости - 80 м/сек.

### УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

#### Черновое шлифование

Наилучшее качество при черновом шлифовании достигается при установке шлифовального круга под углом от 30° до 40° и плавном ведении, туда-сюда, инструмента по обрабатываемому предмету.

#### Режущие круги


При резке держите угловую шлифовальную машину под прямым углом. Кромка реза должна быть чистой.

Для резки камня рекомендуется применение алмазных режущих кругов.

#### Запрещается обработка материалов содержащих асбест!

**⚠ Не допускается применение режущих кругов для обдирочного шлифования.**

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение:	230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	960 Вт
Число оборотов холостого хода:	10500 мин-1
Макс. диаметр круга:	125 мм
Резьба приводного шпинделя:	M 14
Уровень звукового давления:	85,8 дБ (A)
Уровень звуковой мощности:	98,8 дБ (A)
Вибрация a w	≤ 2,5 м/с <sup>2</sup>
Имеет защитную изоляцию	II / 
Вес	2,9 кг

**RUS**

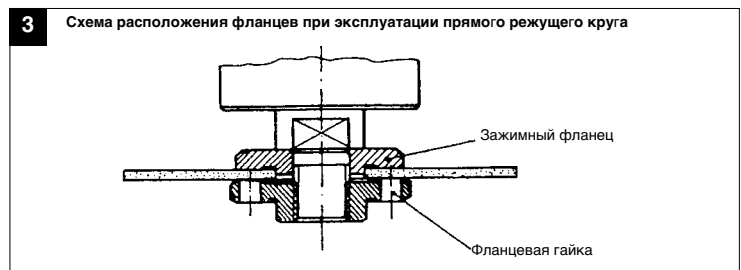
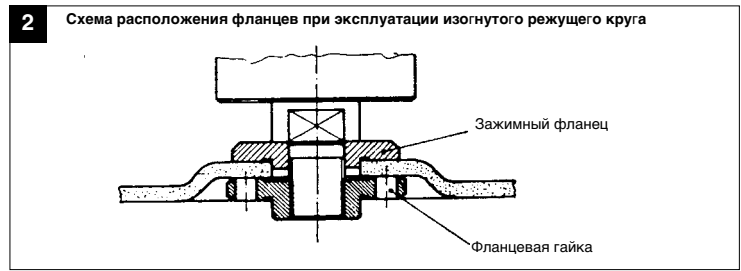
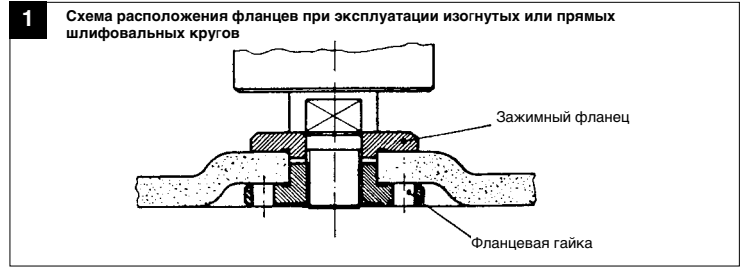
**Заказ запасных частей**

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замена детали

запасные угольные щетки 44.303.60.01.001  
выключатель 44.303.60.01.002

Схема расположения фланцев при эксплуатации шлифовальных и режущих кругов



**BG****Указания за безопасност**

Взмет съответните указания за безопасност от приложената брошура.

**Ръководство за експлоатация на ъглошлайфа****ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Ъглошлайфът е предназначен за отрезно и грубо шлифоване на метали и камък при използване на подходящ диск за рязане или грубо шлифоване.

**НАПРЕЖЕНИЕ**

Преди пускане в действие проверете, дали указаното на табелката на уреда напрежение съвпада с напрежението на мрежата. Напрежението на мрежата в никакъв случай не трябва да се отклонява с повече от 10 % от посоченото номинално напрежение.

**Ерксвач (фиг. 1)**

Ъглошлайфът снабден със защитен изключвател за предпазване от злополуки.

Ва включван присто блокиращия бутон (1) напред и натиснат бутон на ерксвача (2).

Ва изключван освободител бутон на ерксвача (2).



**СМЯНА НА ШЛИФОВЪЧНИЯ ДИСК**  
**Изключете щепсела от мрежата!**  
**СПИРАНЕ**

Обикновена смяна на диска чрез блокиране на вретеното.

Натиснете бутон за блокиране и фиксирайте диска. Поставете ключа в челните отвори на гайката с фланеца и я отвийте. Сменете диска за рязане или шлифоване и завийте здраво с ключа гайката с фланеца.

**Внимание:**

**Натискайте бутон за блокиране само при изключен двигател и спряло вретено!**

**Блокирането на вретеното трябва да остане натиснато по време на смяна на дисковете!**

При дискове за рязане или шлифоване с дебелина около 3 мм завинтете гайката с фланеца с плоската страна към диска.

**ПРОБНО ПУСКАНЕ НА НОВИ ДИСКОВЕ**

Пуснете ъглошлайфът да работи най-малко 1 мин. на празен ход с поставен диск за рязане или шлифоване. Вибриращи дискове да се подменят веднага.

**ДВИГАТЕЛ**

По време на работа двигателят трябва да се проветрява добре, затова отворите за вентилация трябва да се поддържат винаги чисти.

**ШЛИФОВЪЧНИ ДИСКОВЕ**

Дискът за рязане или шлифоване не трябва да бъде никога по-голям от предписания диаметър. Преди работа с диска за рязане или шлифоване проверете дадените за него обороти. Броят на оборотите на диска за рязане или шлифоване трябва да бъде по-висок от честотата на въртене на празен ход на ъглошлайфа. Употребявайте само такива дискове за рязане или шлифоване, които са предназначени за максимална честота на въртене 11.000 min<sup>-1</sup> и периферна скорост от 80 м/сек.

**УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА****Грубо шлифоване**

Най-добър резултат при грубо шлифоване се постига, когато подведете шлифовъчния диск под ъгъл 30° до 40° спрямо равнината на шлифоване и извършвате равномерно движения напред и назад по заготовката.


**Отрезно шлифоване**

При отрезни операции не изкривявайте ъглошлайфа в равнината на рязане. Дискът за рязане трябва да има чист режещ ръб. При рязане на твърд камък най-добре използвайте диамантен диск за рязане.

**Не трябва да се обработват съдържащи азбест материали!**

**⚠ Не употребявайте никога дискове за рязане за грубо шлифоване.**

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

Напрежение на мрежата:	230 V - 50 Hz
Консумирана мощност:	960 W
Честота на въртене на празен ход :	10.500 min <sup>-1</sup>
Макс. диаметър на диска:	125 мм
Резба на задвижващото вретено:	M 14
Ниво на звука LPA:	85,8 dB (A)
Ниво на звуковата мощност LWA:	98,8 dB (A)
Вибрация a <sub>w</sub>	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
C предпазна изолация	II / 
Тегло	2,2 кг

**Токозахранван лазерен модул**

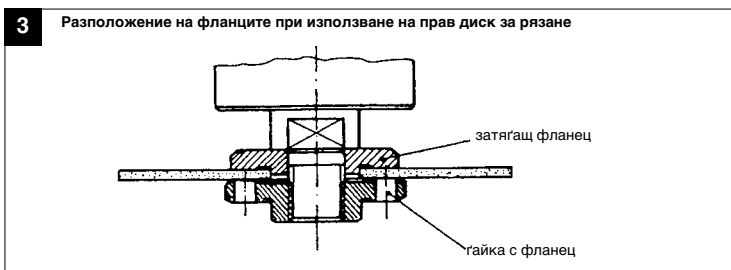
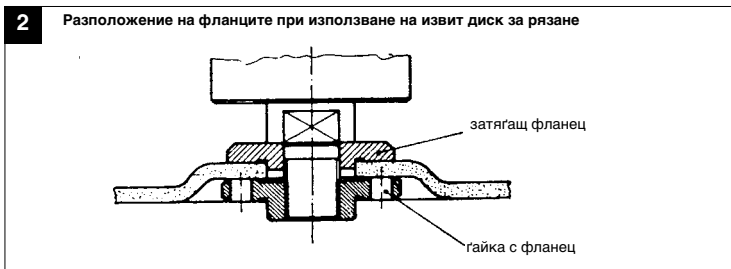
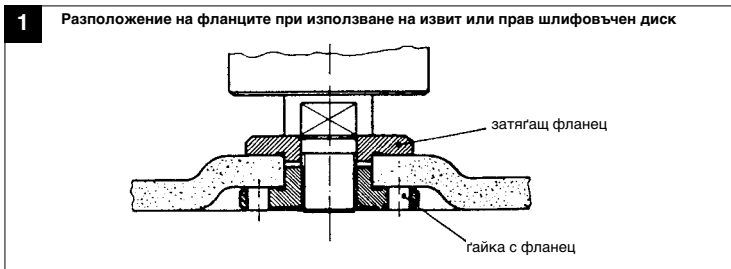
При поръчка на рзрвни части трябва да с дадат следнит данни:

- тип на урда;
- издли номр на урда;
- иднтификационн номр на урда;
- номр на рзрвната част.

Рзрвно бутало	44.303.60.01.001
Пркъсвач	44.303.60.01.002

**BG**

**Разположение на фланците при използване на дискове за шлифоване и рязане**



- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmatsetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

**Einhell**®



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseerklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitjekijelentés
- SLJ EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

**Winkelschleifer LE-WS 960/125**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.  
O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.  
Лодисавшийся лодтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.  
Imzalayan kisi, firma adına ürünüñ aşığıda anılan yönetme-liklere ve normlara uygun olduğıunu beyan eder.

Ev ondētati tēs εταιρείας, δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφώνια του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.  
Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.  
Niže potpisany jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovíá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
Podpisani izjavijam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.  
Podpisujući zázávne prehlasuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписавшият декларира от името на фирмата съответствието на продукта.  
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/lsar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>wm</sub> .....dB(A); L <sub>wa</sub> .....dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 50144-1; EN 50144-2-3

Landau/lsar, den 01.03.2004

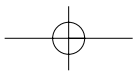
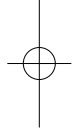
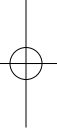
*Brunhild*  
Brunhild  
Leiter Produkt-Management

*Karl*  
Karl  
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4430360-01-4141800-E



A series of 20 horizontal lines forming a writing area. The lines are evenly spaced and cover most of the page's width.





**PL**

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

**RO**

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

**BG**

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

**RUS**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени

**Ⓢ CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia rzyżka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

**Ⓢ Certificat de garanție**

Pentru aparatul prezentat în instrucțiuni oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de pericolozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recunoaștere a garanției este o înțținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legale în acești 2 ani.

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenerilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

**Ⓢ Гарантийное удостоверение**

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

**Ⓢ ГАРАНЦИОННА КАРТА**

Даваме 2 години гаранция на посочения а ръководството уред, в случай че нашият продукт прояви дефекти. 2-годишният срок започва да тече с премахване на риска от еднаа върху другата страна или с приемането на урета от клиента.

Предпоставка за предявяване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му.

Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите законни гаранционни права.

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните закони разпоредби. При необходимост се обрънете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.

- D** ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
 Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
 Mühlgassee 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
 St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd  
 Unit 5 Morpeth Wharf  
 Twelve Quays  
 Birkenhead, Wirral  
**CH 41 11NG**  
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après  
 vente, merci de prendre contact avec votre  
 revendeur.
- NL** Einhell Benelux  
**B** Veldsteen 44  
**NL-4615 PK Breda**  
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.  
 Travessia Villa Ester, 9 B  
 Poligono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- P** Einhell Portugal Lda.  
 Apartado 2100  
 Rua da Aldéia, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcoselo VNG**  
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien  
 Bergsøvevej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson  
 Barlaastgatan 3  
**S-41463 Goteborg**
- N** Einhell Norge A/S  
 Sophus Buggevej 48  
 Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**
- FIN** Sähkötalo Harju OY  
 Korjaamontie 2  
 FIN-33840 Tampere  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. z o.o.  
 Ul. Medzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wrocław**  
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.  
 Vajda Péter u. 12  
**H-1089 Budapest**  
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak  
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
 Altay Casme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- CZ** Turkestan  
 Investitions- Baugesellschaft  
 Christofor Stelariadi  
 Belinskij-102  
**KZ-4860008 st. Chimkent**  
 Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.  
 Bd. Lasar Catargiu 24-26  
 Sc. A, AP 9 Sector 1  
**RO-75121 Bucuresti**  
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103558
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
 Areal vu Bechovice  
 Budava 10 B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**
- BG** Slav GmbH  
 Mihail Koltovi str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
 Tel. 052 605254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
 Velika Ves 2  
**HR-49224 Lepajci**  
 Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o  
 Cesta Andreja Bilenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
 Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
 Technical & Commercial Company  
 12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piraeus**  
 Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas  
 Altufyevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
 Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita  
 Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
 Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baltoil  
 Roiu alev  
 Haaslava vald  
**EE-62102 Tartu**  
 Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- UAE** Halsei Trading Co. LLC  
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.  
 No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
 IR-11146 Teheran  
 Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- BOS** FIS d.o.o  
 Poslovni Centar 96  
**BA-87000 Vitez**  
 Tel. 030 715 267, Fax 030 715 320
- CS** MANIMEX d.o.o  
 Uzice republike 93  
**SCG-31000 Uzice**  
 Tel. 031 551 983, Fax 031 601 539
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
 Bessemer Str.  
 Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1930**  
 Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6